

## Zmluva o dielo a licenčná zmluva

uzatvorená podľa § 631 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „Občiansky zákonník“), § 91 a § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „Autorský zákon“)  
(ďalej ako „zmluva“)

SNM-MKMS-ZOD-2021/2541

### Objednávateľ:

Názov: **Slovenské národné múzeum- Múzeum kultúry Maďarov na Slovensku v Bratislave**  
oprávnený konateľ na základe rozhodnutia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. MK-4541/2017-110/15225 zo dňa 10. októbra 2017 o vydaní úplného znenia zriaďovacej listiny Slovenského národného múzea vydanéj rozhodnutím Ministerstva kultúry Slovenskej republiky o vydaní zriaďovacej listiny Slovenského národného múzea č. MK-1062/2002-1 z 1. júla 2002 a rozhodnutia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky č. MK-2493/2019-110/3868 zo dňa 14. marca 2019 o zmene a doplnení zriaďovacej listiny Slovenského národného múzea

Štatutárny orgán: *Mgr. Branislav Panis, generálny riaditeľ*

Sídlo: Vajanského nábrežie 2, P.O.BOX 13, 810 06 Bratislava 16

Zastúpený: **Mgr. Gabriella Jarábik**, riaditeľka SNM-MKMS  
so sídlom Žižkova 18, 810 06 Bratislava

Osoba oprávnená konateľ

vo veciach realizácie zmluvy: Mgr. Gabriella Jarábik, riaditeľka SNM-MKMS

Právna forma: štátna príspevková organizácia

IČO: 00164721

IČ DPH: SK 2020603068

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava

IBAN: SK61 8180 0000 0070 0024 3864

Kontakt/Tel. č.: +421 2 204 91 255

(ďalej len „objednávateľ“)

a

### Zhotoviteľ:

Meno a priezvisko: **Károly Presinszky**

Dátum narodenia:

Adresa trvalého pobytu :

Kontakt:

(ďalej len „zhotoviteľ“)

(objednávateľ a zhotoviteľ ďalej spolu ako „zmluvné strany“, jednotlivito ako „zmluvná strana“)

## PREAMBULA

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že údaje uvedené v záhlaví tejto zmluvy sú pravdivé a aktuálne a zaväzujú sa vzájomne bez meškania oznámiť druhej zmluvnej strane každú zmenu, ktorá by mohla mať vplyv na plnenie zmluvných záväzkov. Sú si vedomé, že pri neoznámení takejto skutočnosti budú znášať následky, ktoré môžu druhej zmluvnej strane z neznalosti týchto údajov vzniknúť.
2. Zhotoviteľ vyhlasuje, že vzal na vedomie cieľ a potreby objednávateľa, bol oboznámený s jeho požiadavkami a predmet zmluvy podľa Článku I tejto zmluvy bude realizovať s odbornou starostlivosťou podľa dohodnutého rozsahu.
3. Zhotoviteľ vyhlasuje, že je oprávnený na predmet činnosti, tak ako sa touto zmluvou zaviazal a nie je na jeho strane daná žiadna zákonná alebo zmluvná prekážka, ktorá by znemožnila výkon prác a činností, tak ako sú uvedené v tejto zmluve.

## **Článok I**

### **Predmet a účel zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa vytvoriť pre objednávateľa dielo : **AUDIOKNIHA MAĎARSKÝCH NÁREČÍ NA SLOVENSKU** , ktorá obsahuje texty v hovorovej reči, prostredníctvom ktorých ponúka ukážky rôznych dialektov používaných v maďarských regiónoch Slovenska. (ďalej ako „dielo“). Dielo je bližšie špecifikované v Prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Dielo bude tvoriť súčasť národopisnej expozície s názvom : Jedlo, nápoje, sny..., ktorá sa nachádza v sídle objednávateľa , Brämerovej kúrii v Bratislave.
3. Objednávateľ sa zaväzuje, že riadne a včas dokončené dielo prevezme a zaplatí za jeho vykonanie dohodnutú odmenu.

## **Článok II**

### **Doba dodania**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje vytvoriť a odovzdať dielo objednávateľovi **do 29.10.2021**

## **Článok III**

### **Odmena**

1. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť zhotoviteľovi za riadne a včasné vytvorenie a dodanie diela odmenu v súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov ktorá je stanovená dohodou zmluvných strán na sumu vo výške **990,00€** (slovom deväťstodevät'desiat *Eur*) bezhotovostným prevodom na bankový účet zhotoviteľa: IBAN: . Odmena bude splatná do 30 kalendárnych dní odo dňa odovzdania a prevzatia diela ktoré sa uskutoční na základe Protokolu o odovzdaní a prevzatí diela podpísaného zmluvnými stranami.
2. V tejto odmene sú zahrnuté všetky náklady zhotoviteľa spojené s plnením podľa tejto zmluvy vrátane výrobných, licenčných, cestovných a iných výdavkov.
3. Licencia na použitie diela je poskytnutá bezodplatne.
4. Odmena sa bude zdaňovať podľa platných predpisov SR.

## **Článok IV**

### **Licenčná zmluva**

1. Zhotoviteľ touto zmluvou poskytuje objednávateľovi výhradnú licenciu na použitie diela všetkými známymi spôsobmi ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy, v súlade s ustanovením § 19 Autorského zákona, najmä na spracovanie diela, spojenie diela s iným dielom, zaradenie diela do databázy, vyhotovenie rozmnoženiny diela, verejné rozširovanie originálu a/alebo rozmnoženiny diela, prevodom vlastníckeho práva, vypožičaním, nájmom, uvedenie diela na verejnosti verejným vystavením diela alebo jeho rozmnoženiny, verejným prenosom diela alebo jeho rozmnoženiny, verejným vykonaním diela, sprístupňovanie diela verejnosti v akejkoľvek umeleckej a technickej podobe alebo forme, na vysielanie v premiére a reprízach všetkými technologickými spôsobmi, teritoriálne vysielanie, prostredníctvom družíc, po drôte i bezdrôtové, káblovou retransmisiou, i v elektronickej podobe a to na dobu trvania výhradných majetkových práv zhotoviteľa k dielu podľa § 32 ods. 1 Autorského zákona, bezodplatne, v územne neobmedzenom rozsahu a v neobmedzenom rozsahu čo do počtu použití.
2. Zhotoviteľ ako poskytovateľ licencie a osoba vykonávajúca majetkové práva k dielu, ktoré je predmetom tejto zmluvy vyhlasuje, že vysporiadal majetkové autorské práva k dielu, všetky súhlasy autorov použitých iných diel prípadne iných nositeľov majetkových autorských práv, na

svoje náklady vrátane vysporiadania prípadných finančných a iných povinností voči príslušným organizáciám kolektívnej správy autorských majetkových práv a to v súlade s účelom tejto zmluvy a udelenou licenciou podľa tejto zmluvy.

3. Objednávateľ je oprávnený udeliť súhlas tretej osobe na použitie diela v rozsahu udelenej licencie a/alebo licenciu postúpiť.
4. Objednávateľ nie je povinný udelenú licenciu použiť.
5. Ak budú voči objednávateľovi a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých objednávateľom, uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv, či oprávnené nároky tretích osôb, ktoré v zmysle tejto zmluvy zhotoviteľ vysporiadal resp. mal vysporiadať, zhotoviteľ sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí objednávateľovi v požadovanej lehote všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené.
6. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že použitím diela podľa tejto zmluvy nebude porušený žiadny právny predpis, ani autorské alebo iné práva tretích osôb.
7. Zhotoviteľ vyhlasuje, že je oprávnený udeliť súhlas na použitie diela (licenciu) v zmysle tejto zmluvy a vykonávať majetkové autorské práva v rozsahu vymedzenom v tejto zmluve.

## **Článok V**

### **Osobitné ustanovenia**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje dielo vytvoriť a dodať riadne a včas.
2. Zhotoviteľ je povinný vytvoriť dielo na objednávateľom požadovanej odbornej úrovni za podmienok dohodnutých v tejto zmluve v súlade s pokynmi objednávateľa.
3. Zhotoviteľ je povinný postupovať pri vykonávaní diela profesionálne, s odbornou starostlivosťou.
4. Zhotoviteľ sa zaväzuje včas a bez zbytočného odkladu informovať objednávateľa o všetkých dôležitých skutočnostiach súvisiacich s vytvorením diela, ktoré môžu ohroziť alebo obmedziť vytvorenie diela zo strany zhotoviteľa, prípadne spôsobiť omeškanie plnenia.
5. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo je vytvorené v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve.
6. Objednávateľ je oprávnený kedykoľvek počas trvania tejto zmluvy kontrolovať vytváranie diela.
7. Ak dielo má nedostatky, ktoré možno odstrániť, objednávateľ vráti zhotoviteľovi dielo na prepracovanie, pričom musí označiť podstatu potrebných opráv a určiť nový termín dodania.
8. Po márnom uplynutí dodatočnej lehoty, bez závažného dôvodu zo strany zhotoviteľa, alebo po opätovnom dodaní diela s nedostatkami má objednávateľ právo od tejto zmluvy odstúpiť.
9. Záručná doba diela je 24 mesiacov a začína plynúť dňom protokolárneho odovzdania diela zhotoviteľom a jeho prevzatia objednávateľom, pričom neplynie v čase, kedy objednávateľ nemohol dielo užívať pre vady, za ktoré zodpovedá zhotoviteľ.
10. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo má v dobe prevzatia diela objednávateľom a počas stanovenej záručnej doby zmluvne dohodnuté vlastnosti, že zodpovedá technickým normám a všeobecne platným právnym predpisom a že nemá vady, ktoré by rušili, alebo znižovali hodnotu alebo schopnosť jeho používania k v zmluve predpokladaným spôsobom.
11. Zhotoviteľ nezodpovedá za vady, ktoré boli priamo spôsobené použitím podkladov alebo vecí prevzatých od objednávateľa a zhotoviteľ ani pri vynaložení všetkej starostlivosti nemohol zistiť ich nevhodnosť, prípadne na ňu písomne upozornil objednávateľa, ale ten na ich použitie trval.
12. Zhotoviteľ sa zaväzuje odstrániť na vlastné náklady prípadné vady diela v lehote 3 kalendárnych dní od doručenia písomného uplatnenia oprávnenej reklamácie objednávateľa.
13. V prípade, ak zhotoviteľ neodstráni reklamovanú vadu v lehote určenej touto zmluvou alebo objednávateľom, preruší odstraňovania vady bez závažného dôvodu, je objednávateľ oprávnený reklamovanú vadu odstrániť treťou osobou na náklady zhotoviteľa. Zhotoviteľ je povinný tieto náklady uhradiť do 14 kalendárnych dní od doručenia výzva na úhradu.
14. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi nevyhnutné spolupôsobenie spojené s plnením tejto zmluvy.
15. Zhotoviteľ ako dotknutá osoba berie na vedomie, že objednávateľ ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe tejto zmluvy, vrátane súvisiacich dokumentov v rámci predzmluvného a zmluvného vzťahu v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 z 27.

apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa zákona č. 395/2002 Z.z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zhotoviteľ svojím podpisom potvrdzuje, že bol informovaný v súlade s ust. § 13 ods.1 písm. b) a § 19 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v zákonom stanovenom rozsahu o spracovaní osobných údajov ním poskytnutých za účelom uzavretia tejto zmluvy a plnenia podľa tejto zmluvy.

16. Pri omeškaní zhotoviteľa so splnením termínu vykonania diela má objednávateľ voči zhotoviteľovi právo na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 % z odmeny za dielo za každý začatý deň omeškania.
17. Zhotoviteľ uhradí zmluvnú pokutu podľa tejto zmluvy na základe písomnej výzvy objednávateľa. Splatnosť zmluvnej pokuty je 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy objednávateľa na zaplatenie zmluvnej pokuty.
18. Zhotoviteľ týmto na základe slobodnej a vážnej vôle vyhlasuje, že s výškou zmluvnej pokuty súhlasí, nepovažuje ju za neprimeranú a ani za odporujúcu dobrým mravom, pričom s podmienkami jej uplatnenia v plnom rozsahu súhlasí.
19. Zaplatením zmluvnej pokuty podľa tejto zmluvy žiadnym spôsobom neobmedzuje právo objednávateľa na náhradu škody, ktorú možno vymáhať samostatne.
20. Splnením záväzku zaplatiť zmluvnú pokutu nezanikajú povinnosti, plnenie ktorých je zabezpečené dohodou o zmluvnej pokute.

## **Článok VI** **Skončenie zmluvy**

1. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah založený touto zmluvou zrušiť:
  - a) na základe písomnej dohody zmluvných strán,
  - b) odstúpením od tejto zmluvy z dôvodu podstatného porušenia zmluvných povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy
2. Zmluvné strany sa dohodli, že budú považovať za podstatné porušenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy na strane zhotoviteľa, ak :
  - a) dielo má neodstrániteľné vady,
  - b) ak sú vady diela odstrániteľné a zhotoviteľ tieto neodstráni v primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ na tento účel poskytol,
  - c) zhotoviteľ je v omeškaní z dodaním diela a viac ako 7 kalendárnych dní,
  - d) z ďalších dôvodov upravených platnými a účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že budú považovať za podstatné porušenie povinností vyplývajúcej zo zmluvy na strane objednávateľa, ak :
  - a) objednávateľ neplní svoje zmluvné povinnosti a tým zhotoviteľovi znemožní realizáciu diela. Musí však vyzvať objednávateľa a určiť mu dodatočne primeranú lehotu na splnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy, ktorá nesmie byť kratšia ako 3 kalendárne dni a písomne vyhlásiť, že v prípade neplnenia aj po stanovenom termíne od zmluvy odstúpi,
  - b) objednávateľ bude v omeškaní s úhradou faktúry o viac ako 30 kalendárnych dní od dohodnutého termínu splatnosti faktúry.
3. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné, musí byť doručené druhej zmluvnej strane a musí v ňom byť uvedený konkrétny dôvod odstúpenia, inak je neplatné. Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti strán zo zmluvy. Odstúpenie od zmluvy sa však nedotýka nároku na náhradu škody vzniknutej porušením zmluvy, ani zmluvných ustanovení, ktoré podľa prejavenej vôle strán alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení zmluvy.

## Článok VII Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou. Ak nedôjde o vzniknutom spore k dohode zmluvných strán, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená obrátiť sa s návrhom na príslušný súd Slovenskej republiky.
2. Práva a povinnosti neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka, Autorského zákona, ako aj ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky oznamy, správy, výzvy, požiadavky a ostatné písomnosti doručované v súvislosti s touto zmluvou druhej zmluvnej strane sa považujú za doručené druhej zmluvnej strane, ak táto zmluva neurčuje inak:
  - a) v prípade doručovania prostredníctvom elektronickej pošty (e-mail) dňom jej odoslania, pričom je potrebné preukázať doručenie elektronickej pošty (e-mailu) potvrdením o odoslaní e-mailu a potvrdením o prečítaní správy, pričom za spätný potvrdzujúci e-mail príjemcu sa nepovažuje správa automaticky vygenerovaná systémom alebo
  - b) v prípade doručovania prostredníctvom pošty, kuriérom alebo v prípade osobného doručovania, doručením písomnosti druhej zmluvnej strane s tým, že v prípade doručovania prostredníctvom pošty musí byť písomnosť zaslaná doporučené na adresu určenú v záhlaví tejto zmluvy. Za deň doručenia písomnosti sa považuje aj deň, v ktorý príslušná zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú písomnosť prevziať, alebo tretí deň odo dňa uloženia zásielky doručovanej poštou na pošte, alebo v ktorý je na zásielke, doručovanej poštou príslušnej zmluvnej strane, preukázateľné zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu.
4. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, ktorá začína plynúť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
6. Zmeniť alebo doplniť obsah tejto zmluvy je možné len formou očíslovaných dodatkov. Dodatky tejto zmluvy sú platné len v písomnej forme a nadobudnú platnosť podpisom oboch zmluvných strán a účinnosť v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
7. Zmluva je vyhotovená v slovenskom jazyku v 3 rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých zhotoviteľ dostane 1 a objednávateľ dostane 2 vyhotovenia.
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

9. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa riadne oboznámili s obsahom tejto zmluvy, že nebola uzatvorená v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, táto zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa 07.10.2021

V Bratislave, dňa 07.10.2021

Za objednávateľa:

Za zhotoviteľa:

.....  
Mgr. Gabriella Jarábik  
riaditeľka SNM - MKMS

.....  
Károly Presinszky

21300/A000/0820/637026/111-08S0106  
100 602 0002